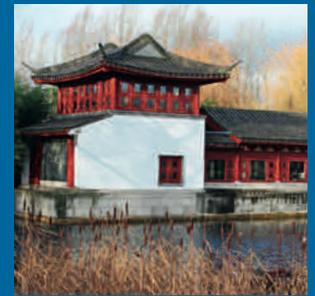
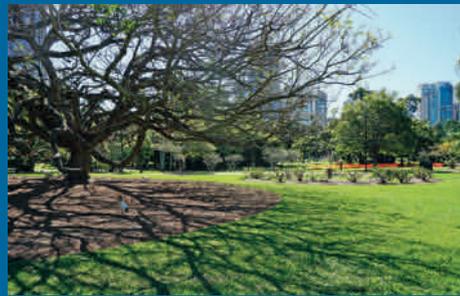


# Stadt+Grün



## 12 2016

**Istanbul** Die Metropole am Bosphorus ist ein kultureller Schmelztiegel. Das spiegelt sich auch in ihrer Gartenkunst wider ■

**São Paulo** Wegen Freiraumnot wurde eine Stadtautobahn zum vertikalen Garten umfunktioniert ■

**Malmö** Grün und Blau prägen das Flair der südschwedischen Stadt, da viele Parks und Gärten direkt an der Ostsee liegen ■

## Zur Verwendung für die berufliche Praxis



W. BORCHARDT  
**Handbuch Pflanzen  
 im Garten- und  
 Landschaftsbau**

280 Seiten, 418 vierfarbige  
 Abbildungen, 340 Strichzeichnungen  
 ISBN 978-3-87617-117-3  
**€ 98,-**

**D**er professionelle Einsatz von Pflanzen ist das Besondere am Beruf des Landschaftsgärtners. Angesichts einer ohnehin nicht vollständig zu erfassenden, zudem durch neue Sorten kontinuierlich wachsenden Pflanzenvielfalt gilt es, den Einstieg zu erleichtern und den Überblick zu behalten. Hier setzt das „Handbuch“ ein, konzipiert als Nachschlagewerk für Auszubildende, Landschaftsgärtner und Landschaftsarchitekten.

Im Mittelpunkt steht die Kenntnis und Verwendung der für die Berufspraxis wesentlichen Nadelgehölze, Laubbäume und Sträucher sowie von Stauden als mehrjährig ausdauernde, aber nicht verholzende Pflanzen. Das breit angelegte, dennoch auf Wesentliches reduzierte, mit Praxisbeobachtungen angereicherte Buch ist eine Alternative zu umfangreichen Standardwerken, die sich in der Regel entweder nur Gehölzen oder ausschließlich Stauden widmen. Es bietet eine hohe Informationsdichte in kompaktem Format.

### AUS DEM INHALT:

- lexikalisch geordnete Pflanzengattungen
- gültige botanische Nomenklatur, Zugang auch über ungültige Nebennamen (Synonyme)
- Gattungs-, Art- und Sortenkennzeichen, Bestimmungshilfen
- Herkünfte und Standortansprüche
- Verwendungs- und Pflegehinweise, Sortenempfehlungen
- einfacher, in der Lehre erprobter Knospenschlüssel für Laubgehölze im Winterzustand
- Planungshilfe für Wechselflor
- deutsch-botanisches Namensverzeichnis



## Sichern und gestalten mit Pflanzen



F. FLORINETH  
**Pflanzen statt Beton**

2., völlig überarbeitete  
 und erweiterte Auflage.  
 340 Seiten,  
 741 vierfarbige Abbildungen,  
 183 Strichzeichnungen,  
 55 Tabellen, fester Einband  
 ISBN 978-3-87617-124-1  
**€ 98,-**

**D**as Buch „Pflanzen statt Beton“ zeigt auf der Grundlage der Ingenieurbiologie und der Vegetationstechnik die vielfältigen Möglichkeiten der Pflanzenverwendung in den Bereichen „sichern und gestalten.“ Die wesentliche Änderung in der 2. völlig überarbeiteten und erweiterten Auflage ist die Trennung der Sicherungs- und Gestaltungsarbeiten mit Pflanzen in einen Teil A und einen Teil B, die nach vier allgemeinen und anwendungsübergreifenden Kapiteln neu geordnet wurden. Hervorgehoben werden Themen wie z. B. Wirksamkeit von Dachbegrünung, von neuen Arten der Fassaden- und Innenraumbegrünung. Weitere Schwerpunkte sind die Auswirkungen von Gehölzen auf die Sicherheit von Hochwasserschutzdämmen, Methoden der Erosionserkennung und -sicherung, neue hydraulische Berechnungen verschiedener Typen der Ufervegetation, vertiefte statische Berechnungen zur Hang- und Böschungssicherung mit der Pflanze u.v.m.

### AUS DEM INHALT:

- Sichern mit Pflanzen**
- Begrünung und Bepflanzung in der freien Landschaft
  - Ufersicherung an Fließgewässern
    - Uferbegrünung und -bepflanzung
  - Ufersicherung an stehenden Gewässern
    - Maßnahmen an tiefgründigen Hangrutschungen
  - Sicherung von Gräben
    - Lebende Palisadenwand
- Gestalten mit Pflanzen**
- Bauwerksbegrünung
  - Dachbegrünung
  - Fassadenbegrünung
  - Bau und Bepflanzung von Haus- und Schwimmteichen
  - Gestalten mit Bäumen und Sträuchern





## Liebe Leserin, lieber Leser

**D**ie internationale Lage sehen viele derzeit mit Sorge und fürchten eine Zeitenwende in überwinden geglaubten Nationalismus. – Die Stadtportraits in dieser Ausgabe zeigen hingegen die verbindenden Schätze und Traditionen auf, die die Gartenkunst weltweit zu bieten hat: In Istanbul, in Brisbane, in Tokio und in Malmö – jenseits der aktuellen Lage. Sogar die transnationale Sanierung einer Trockenmauer. Das ist tröstlich.

Zugleich zeigen Beispiele aus den USA und Brasilien, wie politisch Gärtner und Landschaftsarchitekten sein können. Und dass die großen Werte, die sie schaffen, nicht selbstverständlich sind, sondern von starken grünen Bewegungen in den Bevölkerungen mitgetragen und gestaltet werden. Der öffentliche Raum – ein großer Spiegel der politischen Kultur und politischer Mehrheiten: Während etwa in São Paulo um jeden grünen Zweig gestritten wird, hat sich die Stadtverwaltung im australischen Brisbane Grün auf die eigenen Fahnen geschrieben. Die konkreten Ausgestaltungen sind so individuell wie die Geschichte der Städte, ihre geographische Lage und finanziellen Möglichkeiten. Gerade im internationalen Austausch können wir viel von einander lernen! Gärtner sorgen mit dafür, dass das so bleibt!

Erstmals liegt dieser Ausgabe unsere neue Verlagsbeilage „Exkurs“ bei. Schauen Sie doch einmal hinein. Das neue Supplement beschäftigt sich mit Licht und Illumination. Für 2017 sind weitere „Exkurse“ geplant.

In diesem Sinne – eine frohe Weihnachtszeit und ein gutes neues Jahr wünscht Ihnen

*Mechthild Klett*

Ihre Mechthild Klett



11



23



30



### Titelbilder

Pedro Wirz' Vertikalgarten in São Paulo hilft dabei, die Freiraumnot in der Stadt zu lindern. Foto: Felipe Gabriel  
Zahlreichen Kunstwerke flankieren diese Hafepromenade in Malmö und ergänzen das blau-grüne Flair der Stadt wirkungsvoll. Foto: Thomas Herrgen  
300 Sonnentage pro Jahr bieten in Brisbane die perfekte Gelegenheit, Grünanlagen zu nutzen. Die Stadtverwaltung hat entsprechend das Stadtgrün ausgebaut. Foto: Britta Seifert  
Das Steinboot im Chinesischen Garten in Berlin-Marzahn soll, die Harmonie der Natur versinnbildlichen. Foto: Elsa Milchert

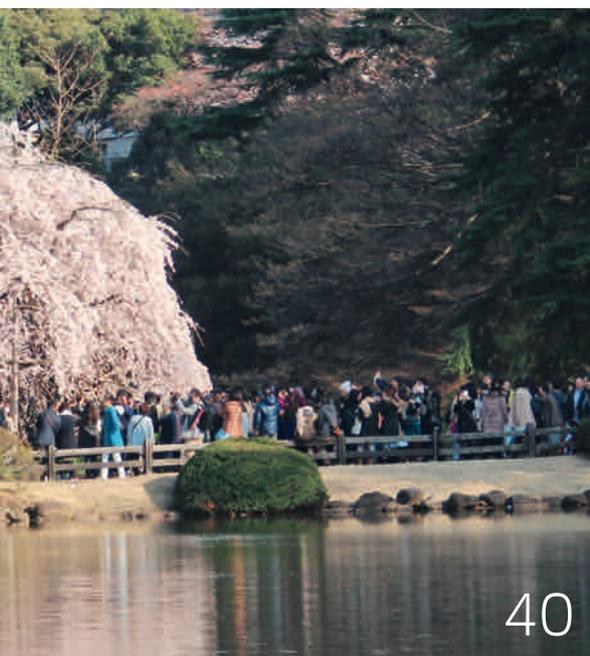
### Beilagenhinweis



Bitte beachten Sie das Supplement **PRO BAUM 4/2016**, Zeitschrift für Pflanzung, Pflege und Erhaltung.



Bitte beachten Sie die Verlagsbeilage **Exkurs - Mit Licht gestalten**.



Dezember 2016

# Stadt+Grün

## Inhalt

- 11 ..... **Osmanische Gartenkultur in Istanbul**  
Stimmigkeit des Ortes und Verzicht auf Monumentalität  
*Karla Krieger*
- 17 ..... **Brückenkopf gen Norden – das alte und neue Malmö**  
Skandinavischer Purismus mit Augenzwinkern  
*Thomas Herrgen*
- 23 ..... **Brisbanes Vision einer sauberen, grünen Stadt**  
Australische Metropole entwickelt subtropischen Lebensraum  
*Britta Seifert*
- 30 ..... **Die Green Bronx Machine**  
Vom Setzling zum sozialen Aufstieg in der South Bronx  
*Franziska Kirchner*
- 35 ..... **São Paulo: Eine Stadtautobahn wird Grün**  
Bürgerinitiative schafft neue vertikale Gärten  
*Carlos Smaniotto Costa*
- 40 ..... **Mirei Shigemori prägte Japans moderne  
Grünanlagen**  
Gepflegte Gartenkunst von Tokio bis Kyoto  
*Horst Schmidt*
- 46 ..... **Über den chinesischen Garten  
„des wiedergewonnenen Mondes“**  
Europas größter Chinesischer Garten in Marzahn voller Symbolik  
*Elsa Milchert*
- 52 ..... **Trockenmauer-Handwerk als  
transnationales Kulturerbe**  
Zur Erhaltung eines baukulturellen Erbes in Vorarlberg  
*Anita Drexel, Florian Rehme, Britta Rheingans, Ingrid Schegk*

## Ständige Rubriken

- 4 ..... **Veranstaltungen**
- 5 ..... **Nachrichten und Aktuelles**
- 57 ..... **Persönliches**
- 58 ..... **Fachliteratur**
- 59 ..... **Recht**
- 60 ..... **Technik und Wirtschaft**
- 65 ..... **Stadt und Grün von A bis Z**
- 66 ..... **Stellenmarkt und Anzeigen**
- 69 ..... **Vorschau, Impressum**

65. Jahrgang

Organ der Deutschen  
Gartenamtsleiterkonferenz,  
GALK e. V.

[www.stadtundgruen.de](http://www.stadtundgruen.de)  
[www.patzerverlag.de](http://www.patzerverlag.de)

## VERANSTALTUNGEN

<b>8.12.</b> Großbeeren	<b>Modulare Ausbildung FLL-zertifizierter Baumkontrolleur Sichtkontrolle an Bäumen IV</b> → <a href="http://www.lagf.de">www.lagf.de</a>	<b>23.2.-24.2.</b> Freising	<b>Aktives Beschwerdemanagement – So wandeln Sie Kritik in Erfolg um</b> → <a href="http://www.akademie-landschaftsbau.de">www.akademie-landschaftsbau.de</a>
<b>8.12.</b> Heidelberg	<b>Baumpflege für Bauamtsleiter und weitere Verantwortliche in den Kommunen</b> → <a href="http://www.gartenakademie.info">www.gartenakademie.info</a>	<b>3.3.</b> Freising	<b>Der mängelfreie Anschluss an den Fassadensockel</b> → <a href="http://www.akademie-landschaftsbau.de">www.akademie-landschaftsbau.de</a>
<b>10.12.</b> Geisenheim	<b>Naturnahe Schwimm- und Badeteiche</b> → <a href="http://www.hs-geisenheim.de/giw">www.hs-geisenheim.de/giw</a>	<b>3.3.</b> Freising	<b>Regelkonformes Bauen nach ZTV-Wegebau</b> → <a href="http://www.akademie-landschaftsbau.de">www.akademie-landschaftsbau.de</a>
<b>13.12.</b> München	<b>FLL-Fachtagung Baumpflanzungen in der Stadt</b> → <a href="http://www.fl.de/leistungsprofil/fortbildung/fl-veranstaltungen.html#c2381">www.fl.de/leistungsprofil/fortbildung/fl-veranstaltungen.html#c2381</a>	<b>6.3.-17.3.</b> Freising	<b>Vorarbeiter in der Grünflächenpflege - Gesamtlehrgang</b> → <a href="http://www.akademie-landschaftsbau.de">www.akademie-landschaftsbau.de</a>
<b>13.12.-14.12.</b> Freising	<b>Wie lerne ich Pflanzen? – Stauden Teil 1</b> <a href="http://www.akademie-landschaftsbau.de">www.akademie-landschaftsbau.de</a>	<b>7.3.-8.3.</b> Münster-Wolbeck	<b>Keine Angst vor Stauden I</b> → <a href="mailto:seminare-wolbeck@lwk.nrw.de">seminare-wolbeck@lwk.nrw.de</a>
<b>14.12.</b> München	<b>FLL-Fachtagung: Die neue ZTV-Baumpflege</b> → <a href="http://www.fl.de/leistungsprofil/fortbildung/fl-veranstaltungen.html#c2381">www.fl.de/leistungsprofil/fortbildung/fl-veranstaltungen.html#c2381</a>	<b>15.3.-16.3.</b> Münster-Wolbeck	<b>Keine Angst vor Stauden II</b> → <a href="mailto:seminare-wolbeck@lwk.nrw.de">seminare-wolbeck@lwk.nrw.de</a>
<b>14.12.</b> Freising	<b>Spielplatzkontrolle: Auffrischung der Sachkunde, Zertifikatsverlängerung um 3 Jahre</b> → <a href="http://www.akademie-landschaftsbau.de/seminare">www.akademie-landschaftsbau.de/seminare</a>	<b>21.3.</b> Freising	<b>Gräser in der Pflanzenverwendung – von der Naturlandschaft zum Gartendesign</b> → <a href="http://www.akademie-landschaftsbau.de">www.akademie-landschaftsbau.de</a>
<b>19.12.-23.12.</b> Kempen	<b>Arbeitssicherheit Baum II</b> → <a href="http://www.deula.de/kempen">www.deula.de/kempen</a>	<b>22.3.</b> Freising	<b>Alles Senkrecht: Vertikales Grün planen und ausführen</b> → <a href="http://www.akademie-landschaftsbau.de">www.akademie-landschaftsbau.de</a>
<b>2017</b>		<b>28.3.</b> Freising	<b>Vergaberecht</b> → <a href="http://www.akademie-landschaftsbau.de">www.akademie-landschaftsbau.de</a>
<b>16.1.</b> Freiburg im Breisgau	<b>Wohin entwickeln sich unsere Friedhöfe? – Vortragsreihe</b> → <a href="http://www.gartenakademie.info">www.gartenakademie.info</a>	<b>25.4.-26.4.</b> Freising	<b>Wie lerne ich Pflanzen? – Stauden Teil 2</b> → <a href="http://www.akademie-landschaftsbau.de">www.akademie-landschaftsbau.de</a>
<b>16.1.-21.1.</b> München	<b>BAU Messe München</b> → <a href="http://www.bau-messe.com">www.bau-messe.com</a>	<b>4.5.-8.5.</b> Cottbus	<b>Planer/innentreffen „Im Osten geht die Sonne auf“ – für Studierende</b> → Tel. 01 62/8 86 19 60
<b>17.1.-20.1.</b> Essen	<b>InfraTech – Fachmesse für Straßen- und Tiefbau</b> → <a href="http://www.infratech.de">www.infratech.de</a>	<b>8.5.-9.5.</b> Fulda	<b>124. Rasenseminar der Deutschen Rasengesellschaft</b> → <a href="http://www.Rasengesellschaft.de">www.Rasengesellschaft.de</a>
<b>19.1.</b> Münster-Wolbeck	<b>Schnittmaßnahmen an Ziergehölzen – Grundkurs</b> → <a href="mailto:seminare-wolbeck@lwk.nrw.de">seminare-wolbeck@lwk.nrw.de</a>	<b>9.5.</b> Essen	<b>Keine Angst vor Stauden III – Vor Ort und in den Jahreszeiten</b> → Tel. 02 01/8 79 65 11
<b>24.1.-27.1.</b> Essen	<b>IPM</b> → <a href="http://www.ipm-essen.de/weltleitmesse">www.ipm-essen.de/weltleitmesse</a>	<b>11.6.-13.6.</b> Eisenach	<b>Freilandausstellung demopark + demogolf für den GaLaBau</b> → <a href="http://www.demopark.de">www.demopark.de</a>
<b>1.2.-2.2.</b> Freising	<b>Kleine Gärten mit großer Wirkung planen und gestalten</b> → <a href="http://www.akademie-landschaftsbau.de">www.akademie-landschaftsbau.de</a>	<b>30.8.</b> Münster-Wolbeck	<b>Gesunde Rosen und ihre Begleiter – schöne Beete mit Rosen</b> → <a href="mailto:seminare-wolbeck@lwk.nrw.de">seminare-wolbeck@lwk.nrw.de</a>
<b>6.2.</b> Ravensburg	<b>Wohin entwickeln sich unsere Friedhöfe? – Vortragsreihe</b> → <a href="http://www.gartenakademie.info">www.gartenakademie.info</a>	<b>31.8.-1.9.</b> Münster-Wolbeck	<b>Rasen: Neuanlage, Pflege und Renovation</b> <a href="mailto:seminare-wolbeck@lwk.nrw.de">seminare-wolbeck@lwk.nrw.de</a>
<b>9.2.</b> Münster-Wolbeck	<b>Schnittmaßnahmen an Ziergehölzen – Für Fortschrittene</b> → <a href="mailto:seminare-wolbeck@lwk.nrw.de">seminare-wolbeck@lwk.nrw.de</a>	<b>11.9.-15.9.</b> Warendorf	<b>Pflanzenschutz-Sachkundenachweis für Anwender GaLaBau und Kommunalbereich</b> → Tel. 0 25 81/63 58-0
<b>13.2.</b> Freising	<b>Aktuelle Änderungen und Neuerungen im Landschaftsbau-Regelwerk</b> → <a href="http://www.akademie-landschaftsbau.de">www.akademie-landschaftsbau.de</a>	<b>13.9.-14.9.</b> Warendorf	<b>Mähgeräte für kommunales Grün – Befähigungsnachweis</b> → Tel. 0 25 81/63 58-0
<b>14.2.-15.2.</b> Münster-Wolbeck	<b>Gehölze für Hecken und formale Gärten</b> → <a href="mailto:seminare-wolbeck@lwk.nrw.de">seminare-wolbeck@lwk.nrw.de</a>		
<b>22.2.-23.2.</b> Veitshöchheim	<b>49. Landespflegetage „So lasst uns denn ein Bäumchen pflanzen“ – Von Luther zum Landschaftsbau</b> → <a href="http://www.landespflege@lwg.bayern.de">www.landespflege@lwg.bayern.de</a>		

→ Weitere Termine siehe unter [www.stadtundgruen.de](http://www.stadtundgruen.de)